

# Dräger

## Particle filters

### Instructions for use

de, fr, nl, tr, it, es, en, zh, ptBR, cs, ro, bg, hu



Involved in type approval: Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstraße 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number: 0121

Involved in quality control: DKRA Testing and Certification GmbH
Händewerkstraße 15
70565 Stuttgart
Germany
Reference number: 0121

**CE**
**0158**

**9100028** – 1471.100 me
**Dräger Safety AG & Co. KGaA**
Edition: 06 – 2025-02
Side-to-to alterations
www.draeger.com

de <b>Gebrauchsanweisung</b>
<p><b>1 Zu Ihrer Sicherheit</b></p> <p><b>Gebrauchsanweisung beachten</b></p> <p>Jede Handhabung an dem Partikelfilter setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung sowie der Gebrauchsanweisung des jeweils verwendeten Atemschutzes voraus.</p> <p>Die Partikelfilter sind nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.</p>

**2 Verwendungszweck**

Partikelfilter bilden zusammen mit einem Atemschusch (z. B. Vollmaske) ein Filtergerät. Diese Filtergeräte filtern aus der vom Träger eingeatmeten Luft in Abhängigkeit der angegebenen Grenzwerte bestimmte Partikel. Die Kombinationsmöglichkeiten von Partikelfilter und Atemschusch sind in "Tabelle 1: Mögliche Kombinationen von Atemfilter und Atemschusch" beschrieben.

**3 Zulassungen**

Die Partikelfilter sind zugelassen nach EN 143:2021, (EU) 2016/425, Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB, AS/NZS 1716:2012.

Konformitätserklärungen: siehe www.draeger.com/product-certificates

**4 Einschränkungen des Verwendungszwecks**

- Partikelfilter nicht zum Schutz gegen schädliche Gase oder Dämpfe einsetzen
- Partikelfilter schützen vor Inkorporation von radioaktiven Partikeln. Sie bieten jedoch keinen Schutz vor Strahlung von radioaktiven Stoffen oder vor Strahlenschäden.

**5 Symbolerklärung**

Symbol	Erklärung
<span><span>☐</span></span>	Achtung! Gebrauchsanweisung beachten.
<span><span>📄</span></span>	Lagerfähig bis...
<span><span>🌡</span></span>	Temperaturbereich der Lagerbedingungen
<span><span>💧</span></span>	Maximale Feuchte der Lagerbedingungen

**6 Voraussetzungen für den Gebrauch**

Der Benutzer eines Filtergeräts muss im Gebrauch unterwiesen, geeignet und abschließungsfähig sein.

Den gültigen nationalen Vorschriften bezüglich der Benutzung von Filtergeräten genau Folge leisten (in Deutschland z. B. DGUV/R 112-190, in Australien und Neuseeland z. B. AS/NZS 1716:2012).

**▲** **Warnung!**
Filtergerät bei Unklarheiten aber Verwendungszweck oder Einsatzbedingungen nicht verwenden. Bei der Verwendung folgende Hinweise beachten. Andernfalls kann dies beim Benutzer zu schweren Gesundheitsschäden oder sogar zum Tod führen.

- Die Umgebungsvorhältnisse (insbesondere Art und Konzentration der Schadstoffe) müssen bekannt sein.
- Der Sauerstoffgehalt der Umgebungsluft darf unter folgende Grenzwerte sinken:
  - 17 Vol.-% in Europa mit Ausnahme der Niederlande, Belgien, UK
  - 19 Vol.-% in den Niederlanden, Belgien, UK, Australien, Neuseeland.
Für andere Länder nationale Vorschriften beachten!

- Die Einsatztemperatur liegt zwischen –30 °C und 60 °C.
- Es muss sichergestellt sein, dass sich die Umgebungsumosphäre nicht nachhaltig verändert kann.

- Unbefüllte Gefäße, Guben, Kanäle usw. dürfen mit Filtergeräten nicht betreten werden.
- Atemfilter prüfen: Kenntfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum prüfen und abgelaufene bzw. unangelegte Filter nicht verwenden.
- Nachwendigkeit weiterer persönlicher Schutzmaßnahmen und deren Kompatibilität prüfen.
- Beschädigte Atemfilter nicht benutzen.
- Beim Einsatz gegen Partikel radioaktive Stoffe, luftgetragene biologische Arbeitsstoffe und Enzyme die Wiederverwendbarkeit prüfen, ggf. an Dräger melden.
- P2-Filter dürfen zum Schutz gegen Krebs erzeugende Stoffe, radioaktive und luftgetragene biologische Arbeitsstoffe mit der Einstufung in Risikogruppe 3 und Enzyme nur nach Gefährdungsbeurteilung verwendet werden.
- Für Australien und Neuseeland (SAI Global) gilt: P3-Filter bieten nur in Kombination mit Vollmasken einen P3-Schutz. Mit Halbmasken bieten sie ein Schutz wie P2-Filter ohne Einschränkung der Verwendung.
- Für die Kriterien für die Auswahl von Filtergeräten siehe DGUV/R 112-190 (für Deutschland). Für andere Länder gelten nationale Richtlinien.

**Tabelle 1: Mögliche Kombinationen von Atemfilter und Atemschusch**

Atemfilter	Atemschusch
Atemfilter mit Schraube-winde-Anschluss nach EN 148 Teil 1 der Baureihe X-plore 1140	Dräger-Vollmasken Rd40; X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, Ventilmundstück Dräger Halbmasken R40; X-plore 4740
Partikelfilter 670	Dräger-Vollmasken Rd40 (mit Filterbox 40/100); X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, Ventilmundstück Dräger-Halbmasken (mit Filterbox 40/100); X-plore 4740

**7 Gebrauch**

Atemfilter sorgfältig behandeln: nicht stoßen, nicht fallen lassen usw.! Nicht mit spitzen Gegenständen in das Atemfilter bohren.

- Atemfilter erst kurz vor dem Gebrauch aus der Verpackung entnehmen.
- Atemfilter dicht mit dem Atemschusch verbinden.
- Atemfilter und Atemschusch nur in den genannten Kombinationen benutzen (siehe "Tabelle 1: Mögliche Kombinationen von Atemfilter und Atemschusch").
- Bei der Ausagebung der Filter besonders auf hochtoxische Substanzen und Umweltschutz mit hoher Konzentration achten.

**8 Gebrauchsdauer**

Allgemein gültige Richtwerte für die Gebrauchsdauer können nicht angegeben werden, weil sie stark von den äußeren Bedingungen abhängen, z. B. von Art und Konzentration des Schadstoff, Luftbedarf des Benutzers, Luftfeuchte und Temperatur. Partikelfilter müssen bei einer deutlichen Zunahme des Atemwiderstands ausgetauscht werden.

**9 Lagerung**

Atemfilter in Räumen mit normaler Feuchte (<90 % rel. Feuchte), Temperatur (-10 °C bis +55 °C) und nicht belasteter Luft lagern. Atemfilter, die in der ungeöffneten Original-Verpackung gelagert werden, können bis zu dem Datum gelagert werden, das auf der Verpackung angegeben ist. Wenn das Filter nach Gebrauch luftdicht verpackt wird, beträgt die maximale Lagerzeit einschließlich benutzer Atemfilter 6 Monate.

Die Lagerfähigkeit kann beeinträchtigt werden, wenn die Filter unter anderen Bedingungen gelagert werden.

**10 Entsorgung**

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

fr <b>Notice d'utilisation</b>
<p><b>1 Pour votre sécurité</b></p> <p><b>Observer la notice d'utilisation</b></p> <p>Toute manipulation du filtre à particules nécessite une connaissance précise et le respect de cette notice d'utilisation ainsi que de la notice d'utilisation de la pièce faciale utilisée.</p> <p>Les filtres à particules ne sont destinés qu'au fins de l'utilisation décrite.</p>

**2 Domaine d'application**

Les filtres à particules forment, en association avec une pièce faciale (p. ex. masque complet), un appareil filtrant. Ces appareils filtrants filtrent certaines particules de l'air entrant dans le système respiratoire. Les possibilités de combinaison de filtres à particules et de pièces faciales sont décrites dans le « Tableau 1 : combinaisons possibles des filtres respiratoires et des pièces faciales ».

**3 Homologations**

Les filtres à particules sont homologués selon la norme EN 143:2021, (EU) 2016/425, Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB, AS/NZS 1716:2012.

Déclarations de conformité: voir www.draeger.com/product-certificates

**4 Restrictions du domaine d'application**

- Ne pas utiliser de filtres à particules pour vous protéger des gaz ou des vapeurs nocifs.
- Les filtres à particules protègent de l'incorporation de particules radioactives. Ils n'offrent cependant aucune protection contre le rayonnement de substances radioactives ou contre les lésons par irradiation.

5 Explication des symboles
<p><b>Symbol</b> <b>Explication</b></p> <p><span><span>☐</span></span> Attention! Lire attentivement la notice d'utilisation.</p> <p><span><span>📄</span></span> Date limite de stockage...</p> <p><span><span>🌡</span></span> Températures limites des conditions de stockage</p> <p><span><span>💧</span></span> Humidité maximale en conditions de stockage</p>

**6 Conditions préalables pour l'utilisation**

L'utilisateur d'un appareil filtrant doit être formé à son utilisation, être apte à l'utiliser et son état compatible avec la protection respiratoire.

Respecter scrupuleusement les réglementations nationales en vigueur concernant l'utilisation d'appareils filtrants (en Allemagne, par ex. DGUV/R 112-190, en Australie et en Nouvelle-Zélande, par ex. AS/NZS 1716:2012).

**▲** **AVERTISSEMENT!**
Ne pas utiliser l'appareil filtrant en cas d'incertitudes concernant l'usage ou les conditions d'utilisation. Respecter les remarques suivantes durant l'utilisation. Ne pas les respecter peut entraîner de graves problèmes de santé, voire la mort de l'utilisateur.

- Les conditions ambiantes (en particulier le type et la concentration des substances toxiques) doivent être connues.
- La concentration en oxygène de l'air ambiant ne doit pas passer en dessous des valeurs limites suivantes :
  - 17 Vol% en Europe, à l'exception des Pays-Bas, de la Belgique et du RU
  - 19 Vol% aux Pays-Bas, en Belgique, au Royaume-Uni, en Australie et en Nouvelle-Zélande.

- Dans les autres pays, respecter les réglementations nationales.
- La température d'utilisation est comprise entre –30 °C et +60 °C.
- Vérifier que l'atmosphère ambiante ne risque pas de changer de manière défavorable.
- Il est interdit de pénétrer avec des appareils filtrants dans des réservoirs, fosses, canaux, etc. non ventilés.
- Contrôler le filtre respiratoire : vérifier le code couleur, le marquage, la date de péremption et ne pas utiliser de filtre si les données ne sont pas conformes.
- Vérifier la nécessité d'autres équipements de protection individuelle et leur compatibilité.
- Ne pas utiliser les filtres respiratoires endommagés.
- En cas d'utilisation pour protéger de particules de substances radioactives, des substances biologiques en suspension dans l'air d'enzymes, contrôler la possibilité de réutilisation et contacter Dräger si nécessaire.
- Les filtres P2 ne peuvent être utilisés pour protéger contre les substances cancérogènes, les substances biologiques radioactives et en suspension dans l'air classées dans le groupe de risque 3 et les enzymes qu'après une évaluation des risques.
- Pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande (SAI Global), ce qui suit s'applique : Les filtres P3 n'offrent une protection P3 qu'en combinaison avec des masques complets. Avec des demi-masques, ils offrent une protection équivalente aux filtres P2 sans limite d'utilisation.
- Les critères de sélection des appareils filtrants sont détaillés dans la norme DGUV/R 112-190 (pour l'Allemagne). Respecter les directives nationales des autres pays.

**Tableau 1 : Combinaisons possibles de filtres respiratoires et de pièces faciales**

Filter respiratoire	Pièces faciales
Filter respiratoire avec raccord fileté selon EN 148 Partie 1 de la gamme X-plore 1140	Masques complets Rd40 de Dräger <span> </span> : X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, embout buccal de valve Demi-masques Rd40 de Dräger <span> </span> : X-plore 4740
Filter à particules 670	Masques complets Dräger Rd40 (avec boîte à filtre 40/100) <span> </span> : X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, embout buccal de valve Demi-masques Dräger (avec boîtier de filtre 40/100) <span> </span> : X-plore 4740

**7 Utilisation**

Manipuler le filtre respiratoire avec précaution : ne pas le heurter, ne pas le laisser tomber, etc... Ne pas percer le filtre respiratoire avec des objets pointus.

- Ne retirer le filtre respiratoire de son emballage que juste avant son utilisation.
- Connecter le filtre respiratoire à la pièce faciale de manière étanche.
- Utiliser les filtres respiratoires et les pièces faciales uniquement dans les combinaisons mentionnées (voir le « Tableau 1 : combinaisons possibles des filtres respiratoires et des pièces faciales »).
- Tenir compte des substances hautement toxiques et des environnements à forte concentration de polluants lors de la sélection des filtres.

**8 Durée d'utilisation**

Des valeurs indicatives généralement valables pour la durée de vie ne peuvent pas être données, car elles dépendent fortement des conditions extérieures, par ex. du type et de la concentration en substances toxiques, du besson en air de l'utilisateur, de l'humidité et de la température. Les filtres à particules doivent être remplacés en cas d'augmentation significative de la résistance respiratoire.

**9 Stockage**

Stocker les filtres respiratoires dans des locaux avec une humidité normale (humidité relative <90 %), une température normale (-10 °C à +55 °C) et avec un air non contaminé. Les filtres respiratoires, qui sont stockés dans l'emballage d'origine non ouvert, peuvent être stockés jusqu'à la date indiquée sur l'emballage. Lorsque le filtre est emballé de manière hermétique après utilisation, le temps de stockage maximal du filtre respiratoire utilisé une première fois est de 6 mois.

La capacité de stockage peut être altérée lorsque les filtres sont stockés dans d'autres conditions.

**10 Élimination**

Éliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.

nl <b>Gebbruksaanwijzing</b>
<p><b>1 Voor uw veiligheid</b></p> <p><b>Gebbruksaanwijzing opvolgen</b></p> <p>Eik gebruik van het deeltfilter vereist een nauwkeurige kennis en opvolging van deze gebruiksaanwijzing evenals van de betreffende aansluiting van het ademfilter.</p> <p>Het deeltfilter is uitsluitend voor de beschreven toepassing bestemd.</p>

**2 Beoogd gebruik**

Deeltfilters vormen samen met een ademansluiting (bijv. volgeaatsmasker) een filterapparaat. Deze filterapparaten filteren binnen de aangegeven grenswaarden bepaalde deeltjes uit de door de drager ingeademde lucht. De mogelijke combinaties van deeltfilters en ademansluitingen worden in "Tabel 1: Mogelijke combinaties van ademfilters en ademansluitingen" vermeld.

**3 Toelatingen**

De deeltfilters zijn toegelaten volgens EN 143:2021, (EU) 2016/425, Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB, AS/NZS 1716:2012.

Konformiteitserklaringen: zie www.draeger.com/product-certificates

**4 Beperingen van het beoogd gebruik**

- Deeltfilters niet ter bescherming tegen schadelijke gassen of dampen gebruiken.
- Deeltfilters bieden bescherming tegen opname van radioactieve deeltjes, zij bieden echter geen bescherming tegen straling van radioactieve stoffen of tegen stralingsschade.

**5 Verklaring van de symbolen**

Symbol	Verklaring
<span><span>☐</span></span>	Let op! Gebruiksaanwijzing opvolgen.
<span><span>📄</span></span>	In opslag houdbaar tot...
<span><span>🌡</span></span>	Temperatuurbereik van de opslagomstandigheden
<span><span>💧</span></span>	Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden

**6 Gebruksvoorwaarden**

De gebruiker van een filterapparaat moet getrainiseerd zijn in het gebruik, geschikt zijn en geschikt bevonden zijn voor het gebruik van adembescherming.

- Deeltfilters bieden bescherming tegen opname van radioactieve deeltjes, zij bieden echter geen bescherming tegen straling van radioactieve stoffen of tegen stralingsschade.

**▲** **WAARSCHUWING!**
Gebruik het filterapparaat niet bij twijfels of onduidelijkheden over het gebruiksofdoel of gebruiksvoorwaarden. Neem bij gebruik de volgende aanwijzingen in acht. Anders kan dit bij de gebruiker resulteren in ernstige gezondheidsschade of zelfs de dood.

- De omgevingsomstandigheden (in het bijzonder de aard en concentratie van de schadelijke stoffen) moeten bekend zijn.
- Het zuurstofgehalte van de omgevingslucht mag niet tot onder de volgende grenswaarden dalen:
  - 17 Vol% in Europa met uitzondering van Nederland, België, Groot-Brittannië, 19 Vol% in Nederland, België, VK, Australië, Nieuw-Zeeland.
Voor andere landen de nationale richtlijnen.
- De gebruikstemperatuur ligt tussen –30 °C en 60 °C.
- Er moet gewaarborgd zijn dat de omgevingsatmosfeer niet nadelig kan veranderen.
- Ongeventileerde containers, putten, riolen enz. mogen niet met filterapparaten worden betreden.
- Ademfilter controleren: controleer de kleurcode, marking, vervaldatum en gebruik geen le oude (vervaldatum) of ongeschikte filtere.
- Controleer de noodzaak voor verdere persoonlijke beschermingsuitrustingen en hun compatibiliteit.
- Bij het gebruik tegen deeltjes van radioactieve stoffen, biologische stoffen in de lucht en enzymen moet de herbruikbaarheid worden gecontroleerd; indien nodig contact opnemen met Dräger.
- P2-filters mogen alleen na een risico-beoordeling worden gebruikt ter bescherming tegen kankerverwekkende stoffen, radioactieve en biologische stoffen in de lucht die in risicogroep 3 zijn ingedeeld, en enzymen.
- Voor Australië en Nieuw-Zeeland (SAI Global) geldt: P3-filters bieden uitsluitend in combinatie met volgeaatsmasker een P3-bescherming. Met halfgeaatsmaskers bieden ze een bescherming zoals P2-filters zonder beperking van het gebruik.
- Voor criteria voor de keuze van filterapparaten zie DGUV/R 112-190 (voor Duitsland). Voor andere landen gelden nationale richtlijnen.

**Tabel 1: Mogelijke combinaties van ademfilters en ademansluitingen**

Ademfilter	Ademansluiting
Ademfilter met schroefwindaansluiting volgens EN 148 deel 1 van de serie X-plore 1140	Dräger volgeaatsmaskers Rd40; X-plore6000, FPS 7000, Panama Nova, ventilmundstuk Dräger halfgeaatsmaskers Rd40; X-plore 4740
Partikelfilter 670	Dräger volgeaatsmaskers Rd40 (met filterbox 40/100); X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, ventilmundstuk Dräger-Halbmasken (mit filterbox 40/100); X-plore 4740

**7 Gebruik**

Ademfilter zorgvuldig behandelen: niet stoten, niet laten vallen enz.! Niet met puntige voorwerpen in het ademfilter boren.

- Het ademfilter pas kort vóór gebruik uit de verpakking halen.
- Ademfilter nauw aansluitend sluitend met de ademansluiting verbinden.
- Ademfilter en ademansluiting uitsluitend in de genoemde combinaties gebruiken (zie "Tabel 1: Mogelijke combinaties van ademfilters en ademansluitingen").
- Let bij de keuze van filterapparaten in het bijzonder op zeer giftige stoffen en omgevingen met hoge concentraties.

**8 Gebruiksduur**

Allgemeen geldende richtwaarden voor de gebruiksduur kunnen niet worden gegeven, omdat deze sterk afhankelijk zijn van externe condities - bijv. het type en de concentratie van de schadelijke stof, de luchttoevoer van de gebruiker, het luchtvochtigheid en de temperatuur. Deeltfilters moeten bij een duidelijke toename van de adernweerstand worden vervangen.

**9 Opslag**

Ademfilters in ruimten met normale vochtigheid (<90 % rel. vochtigheid), temperatuur (-10 °C tot +55 °C) en schone lucht opslaan. Ademfilters, die in de oetemperde originele verpakking worden opgeslagen, kunnen worden opgeslagen tot de datum die op de verpakking vermeld staat. Indien het filter na gebruik lucht dicht wordt verpakt, bedraagt de maximale opslagduur van het filter tot voor het eerst zijn gebruik 6 maanden.

De houdbaarheid kan worden beïnvloed als de filters onder andere omstandigheden worden opgeslagen.

**10 Afvoeren**

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.

tr <b>Kullannim klavuzuz</b>
<p><b>1 Güvenligliik</b></p> <p><b>Kullannim klavuzuzu dikkat alm</b></p> <p>Parçak fitresini kullannım için, bu kullanim klavuzu ve kullanimolum baglantsinum kullanim klavuzunam olarak bilmeniz ve dikkat almanız gerekir.</p> <p>Parçak fitreleri sadece açıklanan kullanim için uretilmiştir.</p>

**2 Kullanim amaci**

Parçak fitreleri, bir solunum baglantsuz (örn. tam yüz maskesi) ile birlikte bir filtre aletini oluşturur. Bu filtre aletleri, kalınlaştırılmış solunum havadakil belirli partikelleri, belirli sınır değerler dahilinde filtreler. Parçak fitresi ve solunum baglantsinum kombinasyon olarak, "Tablo 1: Solunum fitresi ve solunum baglantsisinin mümkün olan kombinasyonları"nda açıklanmıştır.

**3 Onaylar**

Partikül fitresi EN 143:2021, (AB) 2016/425, GB AS/NZS 1716:2012/4e uygulanmak üzere değerlendirilmiş olarak onaylanmıştır.
Yönelimli uyumca onaylanmıştır.

Uygunluk beyanları:
bkz. www.draeger.com/product-certificates

**4 Kullanim amacındaki sınırlamalar**

- Parçak fitresini zararlı gazlara veya buharlara karşı koruma için kullamayın.
- Parçak fitreleri, radyoaktif parçacıkların radyasyonuna karşı koruma sağlar. Fakat radyoaktif maddelerin çikarıncı arayosuna veya radyasyon hasarlarına karşı koruma sağlamaz.

5 Sembol açıklaması
<p><b>Symbol</b> <b>Açıklama</b></p> <p><span><span>☐</span></span> Dikkat! Kullanim talimatına uyun.</p> <p><span><span>📄</span></span> Şu zamana kadar depolanabilir...</p> <p><span><span>🌡</span></span> Depolama koşullarının sıcaklık aralığı</p> <p><span><span>💧</span></span> Depolama koşullarının maksimum nemli</p>

**6 Kullanim için ön koşullar**

Filtere aletleri kullanimi kullanim konusunda bilgilii, fiziksel ve mental olarak motorlu solunum cihazı kullanimına uygun olmalıdır.

- Parçak fitreleri, radyoaktif parçacıkların radyasyonuna karşı koruma sağlar. Fakat radyoaktif maddelerin çikarıncı arayosuna veya radyasyon hasarlarına karşı koruma sağlamaz.

**▲** **UYARI!**
Kullanim amaci veya kullanim kosullarına dikkat nermeyen konular varsa filtre aletleri kullamayın. Kullanim susuzunam baglantsuz olarak kullanmayin. Aksi takdirde bunlar kullanimcisi ciddi saglik sorunlarına ve hatta ölüme yol açabilir.

- Ortam koşulları (özellikle zararlı maddelerin türü ve konsantrasyonu) bilinmelidir.

- Ortam havasındaki oksijen oranı aşağıdaki sınır değerlerin altına inmemelidir:
  - Hollanda, Belçika, İngiltere hariç olmak üzere Avrupa'da 17 Vol%.
  - Hollanda, Belçika, Birleşik Krallık, Avustralya, Yeni Zelanda'da hacmen %'19.
  - Diğer ülkeler için ulusal yönetmeliklere dikkat edin!

- Havalandırılmamış kapalı alanlara, çukurlar, kanallara, vb. filtre aletleri ile girilmemelidir.
- Solunum fitresini kontrol edin: Renk kodunu, tamn işaretini, sun kullama tarihini kontrol edin ve süresi dolmuş veya uygun olmayan filtreyi kullamayın.

- Başka kişisel koruyucu donanım gereklilikleri ve uygulamaları kontrol edin.
- Hasar görmüş solunum fitresini kullamayın.
- Radyoaktif maddelerin parçacıkları, havada taşınan biyolojik çalışma maddeleri ve enzimlere karşı kullanim durumunda, tekhar kullanılabiliirlii kontrol için ve gerekirse Dräger'e başvurun.

- Başka kişisel koruyucu donanım gereklilikleri ve uygulamaları kontrol edin.
- Hasar görmüş solunum fitresini kullamayın.
- Radyoaktif maddelerin parçacıkları, havada taşınan biyolojik çalışma maddeleri ve enzimlere karşı kullanim durumunda, tekhar kullanılabiliirlii kontrol için ve gerekirse Dräger'e başvurun.
- Havalandırılmamış kapalı alanlara, çukurlar, kanallara, vb. filtre aletleri ile girilmemelidir.
- Solunum fitresini kontrol edin: Renk kodunu, tamn işaretini, sun kullama tarihini kontrol edin ve süresi dolmuş veya uygun olmayan filtreyi kullamayın.

**▲** **UYARI!**
Kullanim amaci veya kullanim kosullarına dikkat nermeyen konular varsa filtre aletleri kullamayın. Kullanim susuzunam baglantsuz olarak kullanmayin. Aksi takdirde bunlar kullanimcisi ciddi saglik sorunlarına ve hatta ölüme yol açabilir.

Solunum fitresi	Solunum baglantsuz
X-plore 1140 serisinin EN 148 Bölüm 1' uyarınca vida dişli	Dräger tam yüz maskeleri Rd40; X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, valf ağzılı; Dräger yarım maskeler Rd40; X-plore 4740
Partikül fitresi 670	Dräger tam yüz maskesi Rd40 (40/100 filtre kutusuyta); X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, valf ağzılı; Dräger yarım maskeler (40/100 filtre kutulu); X-plore 4740

**Table 1: Solunum fitresi ve solunum baglantsinum mümkün olan kombinasyonları**

Solunum fitresi	Solunum baglantsuz
X-plore 1140 serisinin EN 148 Bölüm 1' uyarınca vida dişli	Dräger tam yüz maskeleri Rd40; X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, valf ağzılı; Dräger yarım maskeler Rd40; X-plore 4740
Partikül fitresi 670	Dräger tam yüz maskesi Rd40 (40/100 filtre kutusuyta); X-plore 6000, FPS 7000, Panama Nova, valf ağzılı; Dräger yarım maskeler (40/100 filtre kutulu); X-plore 4740

**Table 1: Solunum fitresi ve solunum baglantsinum mümkün olan kombinasyonları**

- Solunum fitresini ancak kullanimdan kısa süre önce ambalajından cikartın.
- Solunum fitresini açmadan, özellikle solunum baglantsuzuna baglayın.
- Solunum fitresini ve solunum baglantsinum sadece belirtilen kombinasyonlarda kullanim (bkz. "Tablo 1: Solunum fitresi ve solunum baglantsinum mümkün olan kombinasyonları").
- Filterleri sadece vaktiniz derincede kullanmayin, maddelere ve yüksek konsantrasyonlu ortamlara özellikle dikkat edin.

**8 Kullanim süresi**

Örn. zararlı maddelerin türü ve konsantrasyonu, kullanimın hava ihtiyaci, nem ve sıcaklık gibi koşullara ciddi oranda bağlı olacaktır.
İn kullanim süresini, yönetmelik gereği referans değeri belirtilmez. Solunum direncinde belirgin bir artış olunca parçak fitreleri değiştirilmelidir.

**9 Depolama**

Solunum fitrelerini nemli (<90% bağıl nem), sıcaklığın (-10 °C ile +55 °C) normal odağü ve kirlenmiş mekânlarla depolayın. Açılmamış orijinal ambalajında saklanan solunum fitreleri, ambalajın üzerinde belirtilmiş olan süre kadar saklanabilir. Kullanimdan sonra filtre hava germez şekilde ambalajlanırsa, ilk kez kullanimdan solunum fitresinin maksimum saklama süresi 6 aydır.

Filterre başka koşullarda saklanması, saklama özelliği olumsuz etkilenebilir.

**10 Atık işlemleri**

Ürün, geçerli direktifler uyarınca imha edilmelidir.

it <b>Istruzioni per l'uso</b>
<p><b>1 Per la vostra sicurezza</b></p> <p><b>Observare le istruzioni per l'uso</b></p> <p>Qualsiasi manipolazione del filtro antipolvere richiede una conoscenza precisa e il rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle istruzioni per l'uso del facciale utilizzato.</p> <p>I filtri antipolvere sono concepiti solo per l'utilizzo descritto.</p>

**2 Utilizzo previsto**

I filtri antipolvere, insieme a un facciale (ad es. maschera a pieno facciale) costituiscono un'apparecchiatura filtrante. Queste apparecchiature filtranti filtrano determinate particelle dall'aria respirata dall'utilizzatore entro i limiti specifici. Le opzioni di combinazione dei filtri antipolvere e del facciale sono descritte nella "Tabella 1: Possibili combinazioni di filtri di protezione respiratoria e facciale".

**3 Omologazioni**

I filtri antipolvere sono approvati in conformità alla norma EN 143:2021, (EU) 2016/425, Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, nella versione modificata per l'applicazione in GB, AS/NZS 1716:2012.

Dichiarazioni di conformità: vedere www.draeger.com/product-certificates

**4 Limitazioni dell'utilizzo previsto**

- Non utilizzare i filtri antipolvere per la protezione contro gas o vapori nocivi.
- I filtri antipolvere proteggono dall'incorporazione di particelle radioattive. Tuttavia, non offrono alcuna protezione dalle emissioni di sostanze radioattive o dai danni derivanti dalle radiazioni.

**5 Spiegazione dei simboli**

Simbolo	Spiegazione
<span><span>☐</span></span>	Attenzione! Osservare le istruzioni per l'uso.
<span><span>📄</span></span>	Conservabile fino a...
<span>&lt;</span>	

